

## Malaki

<sup>1</sup> Annabci, wannan ita ce maganar UBANGIJI ga Isra'ila ta wurin Malaki.\*

*An kaunaci Yakub, aka ki Isuwa*

<sup>2</sup> “Na kaunace ku, in ji UBANGIJI.

“Amma sai kuka ce, ‘Yaya ka kaunace mu?’

“Isuwa ba dan’uwan Yakub ba ne?” In ji UBANGIJI. “Duk da haka na kaunaci Yakub,

<sup>3</sup> amma na ki Isuwa, na kuma mai da kasarsa da take kan duwatsu kango, na ba da gādonga ga dilolin hamada.”

<sup>4</sup> Edom zai iya cewa, “Ko da yake an ragargaza mu, ai, za mu sāke gina kufanmu.”

Amma ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki ya ce, “Za su iya gini, amma zan rushe. Za a ce da su Muguwar Kasa, mutane da kullum suke a karkashi fushin UBANGIJI.

<sup>5</sup> Za ku ga wannan da idanunku ku kuma ce, ‘UBANGIJI da girma yake, har gaba da iyakokin Isra'ila ma!’

*Hadayu masu aibi*

<sup>6</sup> “Da yakan girmama mahaifinsa, bawa kuma yakan girmama maigidansa. In ni mahaifi ne, ina girman da ya dace da ni? In ni maigida ne, ina girman da ya dace da ni?” In ji UBANGIJI Maɗaukaki.

“Ku firistoci, ku ne kuka rena sunana.

---

\* **1:1** Malaki yana nufin manzona.

“Amma sai kuka ce, ‘Yaya muka rena sunanka?’

<sup>7</sup> “Kun ajiye abinci mai kazanta a kan bagadena.

“Sai kuka ce, ‘Yaya muka kazantar da kai?’

“Ta wurin cewa teburin UBANGIJI abin reni ne.

<sup>8</sup> Sa’ad da kuka kawo makauniyar dabba don ku miƙa mini hadaya, wannan daidai ne? Sa’ad da kuka miƙa gurguwar dabba ko marar lafiya, wannan daidai ne? Ku gwada ba wa gwamnanku irin wannan ku gani! Kuna gani zai ji dadinku? Zai karbe ku ne?” In ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>9</sup> “To, firistoci yanzu ku gwada ku roƙi Allah yā yi mana alheri. Da irin hadayun nan a hannuwanku ne zai ji ku?” In ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>10</sup> “Kash, da ma wani daga cikinku ya rufe kofofin haikali don kada ku shiga, ku hura wuta marar amfani a bisa bagadena! Ba na jin dadinku, ba zan kuwa karbi hadaya daga hannuwanku ba” in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>11</sup> Sunana zai zama mai girma a cikin al’ummai, daga fitowar rana har zuwa fāɗuwarda. A kowane wuri za a miƙa wa sunana turare da tsabtacciyar hadaya domin sunana zai zama mai girma a cikin al’ummai, in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>12</sup> “Amma kun kazantar da sunana ta wurin cewa ‘Teburin Ubangiji ya kazantu,’ kuka kuma yi magana a kan abincinsa kuna cewa, ‘Abin reni ne.’

<sup>13</sup> Kun kuma ce, ‘Mun gaji da irin wannan wahala!’ Kuna hura mini hancin reni,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

“Sa’ad da kuka kawo raunannu, gurguntattun dabbobi, ko kuma dabbobi masu fama da cuta, kuka kuma miƙa su hadaya, kuna gani zan karɓi wannan daga gare ku?” In ji UBANGIJI.

<sup>14</sup> “La’ananne ne macucin da yake da lafiyayyi-yar dabba namiji a garkensa wadda ya yi alƙawari zai bayar, amma sai ya miƙa hadayar dabba mai aibi ga Ubangiji. Gama ni babban sarki ne, za a kuma ji tsoron sunana a cikin al’ummai,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

## 2

### *Karin gargadi ga firistoci*

<sup>1</sup> “Yanzu fa wannan gargadi domin ku ne, ku firistoci.

<sup>2</sup> In ba ku saurara ba, in kuma ba ku sa zuciyarku ga girmama sunana ba, zan aukar muku da la’ana, zan kuma la’antar da albarkunku. I, na riga na la’anta su, domin ba ku sa zuciyarku ga girmama ni ba, in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>3</sup> “Saboda ku zan tsawata\* wa zuriyarku;† zan watsa kashin dabbobin hadayunku a fuskokinku, a kuma kwashe ku tare da shi.

<sup>4</sup> Za ku kuwa san cewa ni ne na aika muku da wannan gargadi domin alƙawarina da Lawi ya ci gaba,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>5</sup> “Alƙawarina da shi, alƙawari ne na rai da salama, wanda na ba shi; domin ya girmama ni,

---

\* **2:3** Ko kuwa *yanke* (dubi Seftuwajin) † **2:3** Ko kuwa *za su lalace hatsi*

ya kuwa girmama ni, ya kuma ji tsoron sunana kwarai.

<sup>6</sup> Umarnin gaskiya yana a bakinsa, ba a kuma sami wani karya a leɓunansa ba. Ya yi tafiya tare da ni cikin salama da adalci, ya kuwa juyo da mutane masu yawa daga zunubi.

<sup>7</sup> “Gama ya kamata leɓunan firist su kiyaye ilimi, ya kamata kuma mutane su nemi umarni daga bakinsa, domin shi ne manzon UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>8</sup> Amma sai kuka kauce hanya, ta wurin koyarwarku kuma kuka sa mutane da yawa suka yi tuntube; kun keta alkawarin da na yi da Lawi,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>9</sup> “Saboda haka na sa a rena ku, a kuma wulakanta ku a gaban dukan mutane, domin ba ku bi hanyoyina ba amma kuka nuna sonkai a al’amuran shari’a.”

### *Keta alkawari ta wurin kisan aure*

<sup>10</sup> Ashe, ba Mahaifi guda dukanmu muke da shi ba? Ba Allah ɗaya ne ya halicce mu ba? Don me muka keta alkawarin kakanninmu ta wurin cin amanar juna?

<sup>11</sup> Yahuda ya ci amana. An yi abin kunya a Isra’ila da kuma a Urushalima. Yahuda ya kazantar da wuri mai tsarkin da UBANGIJI yake kauna, ta wurin auren ‘yar wani baƙon allah.

<sup>12</sup> Game da mutumin da ya aikata wannan, ko wane ne shi, bari UBANGIJI yā yanke shi daga

tentunan Yakub,<sup>‡</sup> ko da ma ya kawo hadayu ga UBANGIJI Madaukaki.

<sup>13</sup> Ga kuma wani abin da kuke yi. Kukan cika bagaden UBANGIJI da hawaye. Kukan yi kuka kuna ihu gama UBANGIJI ba ya mai da hankali ga hadayunku ko yã karbe su da farin ciki.

<sup>14</sup> Kukan ce, “Don me ba ya karban hadayunmu?” Ai, domin UBANGIJI ya zama shaida tsakaninka da matar kuruciyarka, gama ka keta amanar da ka yi mata, ko da yake ita abokiyar zamanka ce, matar aurenka ta alkawari.

<sup>15</sup> Ashe, UBANGIJI bai maishe su daya ba? Cikin jiki da ruhu, su nasa ne. Me ya sa suke daya? Domin yana neman ‘ya’ya masu tsoron Allah. § Saboda haka sai ka lura da kanka, kada kuma ka ci amanar matar kuruciyarka.

<sup>16</sup> “Na ki kisan aure,” in ji UBANGIJI, Allah na Isra’ila. “Na kuma ki mutumin da ya rufe kansa da tashin hankali kamar riga,” in ji UBANGIJI Madaukaki.

Saboda haka sai ka lura da kanka, kada kuma ka ci amana.

### *Ranar shari’a*

<sup>17</sup> Kun sa UBANGIJI Madaukaki ya gaji da maganganunku.

Sai kuka ce, “Yaya muka sa ya gaji?”

Kun yi haka ta wurin cewa, “Duk waɗanda suke aikata mugunta, mutanen kirki ne a gaban

---

<sup>‡</sup> **2:12** Ko kuwa 12 Bari UBANGIJI yã yanke daga tentunan Yakub duk wanda ya ba da shaida a madadin mutumin da ya aikata wannan § **2:15** Ko kuwa 15 Amma wanda yake mahaifinmu bai yi haka ba, muddin yana da rai. Me yake nema? Zuriya daga Allah

UBANGIJI, yana kuwa jin dadinsu,” kuna kuma cewa, “Ina Allah mai adalci yake?”

### 3

<sup>1</sup> “Duba, zan aika manzona, wanda zai shirya hanya a gabana. Sa’an nan a farat d’aya UBANGIJI wanda kuke nema zai zo haikalinsa. Manzon alkawari, wanda kuke sa zuciya kuwa zai zo,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>2</sup> Amma wa zai jure wa ranar zuwansa? Wa zai iya tsaya sa’ad da ya bayyana? Gama zai zama kamar wuta mai tace karfe, ko sabulu mai wanki.

<sup>3</sup> Zai zama kamar mai tace azurfa da mai tsarkaketa; zai tsabtacce Lawiyawa, yā kuma tace su kamar zinariya da azurfa. Sa’an nan UBANGIJI zai sami mutanen da za su kawo hadayu a cikin adalci.

<sup>4</sup> Hadayun Yahuda da na Urushalima za su zama yardajje ga UBANGIJI, za su zama kamar a kwanakin da suka wuce, kamar a shekarun baya.

<sup>5</sup> “Ta haka zan zo kusa da ku don in yi hukunci. Zan hanzarta ba da shaida a kan masu yin sihiri, da mazinata da masu shaidar zur. Zan ba da shaida a kan waɗanda suke zaluntar ma’aikata a kan albashinsu, da waɗanda suke kwarar gwauraye da marayu, suna kuma hana baki samun adalci, ba sa ma tsorona,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

#### *Keta alkawari ta wurin kin fid da zakka*

<sup>6</sup> “Ni UBANGIJI ba na canjawa. Shi ya sa ku zuriyar Yakub, ba a hallaka ku kafaf ba.

<sup>7</sup> Tun zamanin kakanninku, kun juye wa ka’idodina baya, ba ku kuma kiyaye su ba. Ku

komo gare ni, ni kuma zan koma gare ku,” in ji UBANGIJI Madaukaki.

“Amma sai kuka ce, ‘Yaya za mu koma gare ka?’

<sup>8</sup> “Mutum zai iya yi wa Allah fashi ne? Duk da haka kun yi mini fashi.

“Amma sai kuka ce, ‘Yaya muka yi maka fashi?’

“A wajen zakka da hadayu.

<sup>9</sup> Kuna karkashin la’ana, dukan al’ummarku, domin kuna yin mini fashi.

<sup>10</sup> Ku kawo dukan zakka cikin gidan ajiya, don a kasance da abinci a gidana. Ku gwada ni a wannan ku ga, ko ba zan buɗe taskokin sama in zubo muku albarka mai yawa, wadda har ba za ku rasa wurin sa ta ba, in ji UBANGIJI Madaukaki.

<sup>11</sup> Zan hana kwari su cinye hatsinku. Kuringar inabi a gonakinku kuma ba za su zubar da ‘ya’yansu kafin su nuna ba,” in ji UBANGIJI Madaukaki.

<sup>12</sup> “Sa’an nan dukan al’ummai za su ce da ku masu albarka, gama kasarku za ta yi daɗin zama,” in ji UBANGIJI Madaukaki.

<sup>13</sup> “Kun faɗi mugayen abubuwa a kaina,” in ji UBANGIJI.

“Duk da haka kuka ce, ‘Me muka faɗa a kanka?’

<sup>14</sup> “Kun ce, ‘Ba amfani a bauta wa Allah. Wanda amfani muka samu ta wurin kiyaye umarnansa muna yawo kamar masu makoki a gaban UBANGIJI Madaukaki?’

<sup>15</sup> A ganinmu, masu girman kai suna jin daɗi. Masu aikata mugunta kuwa ba arziki kaɗai suka

yi ba, amma sukan gwada Allah da mugayen ayyukansu, su kuwa zauna lafiya.’”

<sup>16</sup> Sa’an nan waƙanda suke tsoron UBANGIJI suka yi magana da juna, UBANGIJI kuwa ya kasa kunne ya kuma ji. A gabansa aka rubuta a littafin tarihi waƙanda suke tsoron UBANGIJI, suna kuma girmama sunansa.

<sup>17</sup> “A ranar da na shirya ajiyayyen mallakata\*, za su zama nawa,” in ji UBANGIJI Maƙaukaki. “Zan ji kansu kamar yadda mahaifi cikin tausayi yakan ji kan ƙansa wanda yake masa hidima.

<sup>18</sup> Za ku kuma ga bambanci tsakanin masu adalci da mugaye, tsakanin waƙanda suke wa Allah hidima da kuma waƙanda ba sa yi.

## 4

### *Ranar UBANGIJI*

<sup>1</sup> “Tabbatacce rana tana zuwa; za tã yi kuna kamar wutar maƙera. Dukan masu girman kai da kowane mai aikata mugunta zai zama ciyawa, wannan rana mai zuwa za tã kone su. Babu saiwa ko reshen da za a bar musu,” in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>2</sup> Amma ku da kuke girmama sunana, ranar adalci za tã fito tare da warkarwa a fikafikanta. Za ku kuwa fita kuna tsalle kamar ’yan marukan da aka sake daga garke.

<sup>3</sup> Sa’an nan za ku tattake mugaye; za su zama toka a ƙarƙashin tafin kafafunku a ranar da zan aikata waƙannan abubuwa, in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

---

\* **3:17** Ko kuwa Maƙaukaki, “*ajiyayyen mallakata, a ranar da na aikata*”



<sup>4</sup> “Ku tuna da dokar bawana Musa, ka'idodi da dokokin da na ba shi a Horeb domin dukan Isra'ila.

<sup>5</sup> “Ga shi, zan aika muku da annabi Iliya kafin babbar ranan nan mai banrazana ta UBANGIJI ta ZO.

<sup>6</sup> Zai juye zukatan iyaye ga 'ya'yansu, zukatan 'ya'ya kuma ga iyayensu; in ba haka ba zan bugi kasar da hallaka gaba daya.”

## **Biblica® Budadɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™**

### **Hausa: Biblica® Budadɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria**

copyright © 2009, 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

An sami wannan aiki a saukaƙe a karkashin lasisin Kasa da kasa na Lasisin Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 na Kasa da kasa (CC BY-SA). Don a ga kwafin wannan lasisi, a ziyarci: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ko kuma a aika ta wasika zuwa ga Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista ta hannun Biblica, Inc., kuma yin amfani da tambarin Biblica® na bukata rubutaccen izinin Biblica, Inc. A karkashin sharaɗin lasisin CC BY-SA, za ka iya kwafa ka kuma saƙe raba wannan aikin da ba a gyaggyara ba muddin ba ka taɓa tambarin nan na Biblica® ba. Idan ka gyara wani kwafi ko ka juya wannan aiki, ta wurin kirkiro da aikin da aka samu, dole ne ka ka cire tambarin Biblica®. A aikin da aka samo, dole ne ka nuna canje-canjen da ka yi, ka kuma nuna aikin haka: “Ainihi aikin ta hannun Biblica, Inc. yana nan kyauta a [www.biblica.com](http://www.biblica.com) da buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki.”

Dole sharaɗin neman izini ya fita a kan kan magana ko kuma a shafi neman izinin aiki kamar haka:

Biblica® Budadɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman Rubutaccen Izini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Dole kuma a samo aikin da ka yi daga ainihin aikin a karkashin wannan lasisi (CC BY-SA).

Idan za ka so ka sanar da Biblica, Inc. dangane da juyinka na wannan aiki, sai ka tuntuɓe mu a <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman RubutaccenIzini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250